

Smart Gateway



GWA9000



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbi contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Il simbolo del cassonetto barrato, ovvero riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riciclaggio, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Smart Gateway
- n. 1 Alimentatore 12 Vdc
- n. 1 Morsetto per connessione al bus KNX
- n. 2 Staffe di fissaggio per guida DIN
- n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

Lo Smart Gateway è l'elemento centrale della soluzione Gewiss IoT; permette di centralizzare logiche e funzioni di gestione di automazione per la casa, raccoglie i dati dai sensori domestici, invia comandi agli attuatori, comunica con applicazioni cloud. Trasferisce ai dispositivi e alle applicazioni client i dati provenienti dalle reti di dispositivi collegate (KNX, zigbee, ecc.), consentendo lo scambio di informazioni tra i dispositivi con differenti protocolli di comunicazione. L'architettura del sistema di gestione è illustrata nella figura C. La prima versione del prodotto implementa i protocolli KNX e zigbee. L'interfacciamento con altri sistemi o l'utilizzo di protocolli sarà abilitato in funzione di futuri rilasci di versioni software.

- Il dispositivo è dotato di (figura A):
- A1. Presa di alimentazione
 - A2. Presa LAN
 - A3. Presa USB
 - A4. Presa KNX
 - A5. LED di stato
 - A6. Pulsante di accensione/spegnimento
 - A7. Pulsante di reset

PRIMA ACCENSIONE

Alimentare il dispositivo e connetterlo ad un server DHCP attraverso cavo Ethernet, in modo che possa collegarsi ad Internet. Se il dispositivo è in grado di connettersi ad Internet, il LED di stato si colorerà di blu e arancione alternati in attesa di ricevere una configurazione valida; in caso contrario, verificare lo stato del dispositivo riportato nella tabella Segnalazioni di stato. Una volta connesso ad Internet, il dispositivo è pronto per essere configurato.

FUNZIONALITÀ LED E PULSANTI LOCALI

Il LED di stato (A5) viene utilizzato per:

SEGNALAZIONI TEMPORANEE	
LED	Evento
Arancione fisso	Accensione dispositivo
Arancione 3 lampaggi poi spento per 3 s	Abilitazione modulo Wi-Fi
Blu fisso per 0,5 s poi spento per 2 s	Accensione in DHCP mode
Arancione lampaggio veloce per 2 s	Insertimento/dismontaggio cavo KNX
Arancione lampaggio veloce	Factory reset in corso
Blu e arancione alternati veloce per 10 s	Localizzazione dispositivo

SEGNALAZIONI DI STATO

LED	Evento
Arancione fisso	Indirizzo DHCP non ricevuto
Arancione lampaggio lento	Internet assente
Blu lampaggio lento	Impossibile registrarsi al server
Blu fisso	Dispositivo operativo
Blu fisso con blink arancione ogni 5s	Assenza bus KNX
Blu fisso con doppio blink arancione ogni 5s	Impossibile associarsi alla rete zigbee
Blu fisso con triplo blink arancione ogni 5s	Assenza bus KNX ed impossibilità ad associarsi alla rete zigbee
Blu e arancione alternati lento	In attesa di una configurazione valida

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DISPOSITIVO

Per spegnere ed accendere il dispositivo, premere il pulsante A6 posto sulla parte superiore.
NOTA: spegnere il dispositivo prima di togliere l'alimentazione.

FACTORY RESET

In caso di funzionamento anomalo o prima di utilizzare il dispositivo in un nuovo impianto, è necessario effettuare un reset del dispositivo.

Per effettuare il factory reset del dispositivo e ripristinare le condizioni di fabbrica:

1. Premere e mantenere premuto il pulsante di reset (A7) fino a quando il LED di stato (A5) inizia a lampeggiare velocemente di colore arancione
2. Rilasciare il pulsante
3. Terminato il reset, il dispositivo si riavvia ed il LED di stato si accenderà fisso di colore arancione.

Il dispositivo torna con la configurazione IP di fabbrica (connessione rete via Ethernet ed assegnazione indirizzo IP tramite DHCP), cancella il precedente progetto ed eventuali dati relativi alla rete zigbee alla quale era connesso in precedenza e ripristina l'indirizzo fisico KNX di default (15.15.255).

MONTAGGIO

Posizionare il dispositivo su un ripiano. È possibile installare il dispositivo su guida DIN utilizzando le apposite staffe di fissaggio in dotazione (vedi Figura B).

CONFIGURAZIONE

Per la configurazione e l'utilizzo dell'apparecchiatura consultare il manuale di Installazione ed Uso disponibile sul sito www.gewiss.com nella pagina dedicata al prodotto. Il codice identificativo del dispositivo è riportato sull'etichetta posta sul retro del dispositivo stesso (vedi esempio in Figura D).

DATI TECNICI

Alimentazione	12V dc 1A (da alimentatore a spina incluso)
Potenza assorbita	7 VA
Assorbimento corrente dal bus KNX	5 mA
Sistema operativo	Linux
Interfacce	1 USB 2.0 1 RJ45 (rete Ethernet 10/100 Mbit/s) 1 KNX TP1
Connessioni radio	Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n zigbee/Thread (IEEE 802.15.4)
Elementi di comando	Pulsante di accensione/spegnimento (A6) Pulsante di reset (A7)
Elementi di visualizzazione	LED di stato arancione/blu (A5)
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ° +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 ° +80 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus KNX	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione	IP20
Dimensione	171 x 110 x 30 mm

Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU Direttive 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU
-----------------------	---

Gewiss dichiara che l'articolo radio cod. GWA9000 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.gewiss.com

Blue and orange, alternating quickly for 10 secs Device localisation

STATUS NOTIFICATIONS	
LED	Event
Orange, unblinking	DHCP address not received
Orange, slow blinking	Not internet connection
Blue, slow blinking	Not possible to register on server
Fixed blue	Device operational
Blue, unblinking, with orange blink every 5secs	KNX bus not present
Blue, unblinking, with double orange blink	Unable to join the Zigbee network
Blue, unblinking, with triple orange blink	KNX bus not present, unable to join the Zigbee network
Blue and orange, alternating slowly	Waiting for a valid configuration

SWITCHING THE DEVICE ON AND OFF

To switch off and on, press the A6 push-button located on the upper area of the device. NOTE: turn off the device before turning off the power.

FACTORY RESET

In the event of abnormal operation, or before using the device in a new system, it must be reset.

To make the factory reset of the device and restore the factory conditions:

1. Press and hold the reset push-button (A7) until the status LED (A5) starts blinking quickly (orange colour)
2. Release the push-button.
3. Once reset, the device will restart and the status LED will be illuminated (orange, unblinking)

The device reverts to the factory IP configuration (network connection via Ethernet and IP address assigned via the DHCP), deletes the previous project and any data related to the Zigbee network to which it was previously connected, and then restores the default KNX physical address (15.15.255).

ASSEMBLY

Place the device on a level surface. The device can be installed on a DIN rail using the fixing brackets provided for this purpose (see Figure B).

CONFIGURATION

For instructions on how to configure and use the device, please see the Installation and User Manual, which is available on the product page on the website at www.gewiss.com.

The device identification code is displayed on the label on the back of the device itself (see example in Figure D).

TECHNICAL DATA

Power supply	12V DC 1A (from plug power supply, included)
Absorbed power	7 VA
Current absorbed by KNX BUS	5 mA
Operating system	Linux
Interfaces	1 USB 2.0 1 RJ45 (Network: Ethernet 10/100 Mbit/s) 1 KNX TP1
Radio connections	Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n Zigbee/Thread (IEEE 802.15.4)
Command elements	Device activation/deactivation push-button (A6) Reset push-button (A7)
Visualisation elements	Orange/blue status LED (A5)
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 to +45°C
Storage temperature	-20 to +80°C
Relative humidity	Max 93% (non-condensative)
Connection to the KNX BUS	Coupling terminal, 2 pins Ø 1 mm
Degree of protection	IP20
Size	171 x 110 x 30mm

Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Directives 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU
---------------------	--

Gewiss declares that the radio article (code GWA9000) complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration is available at the following Internet address: www.gewiss.com

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme imprécise et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage imprécise, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

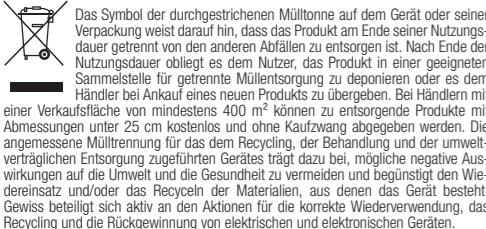
Dimension	171 x 110 x 30 mm
Références normatives	Directive sur la basse tension 2014/35/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU Directives 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Gewiss déclare que l'article radio code GWA9000 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE est disponible à l'adresse électronique suivante: www.gewiss.com

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und edienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder fälschlichem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Händler bei Kauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzettel abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektronischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSHINHALT

- 1 St. Smart Gateway
- 1 St. Netzteil 12 Vdc
- 1 St. Anschlussklemme für KNX-Bus
- 2 St. Befestigungsbügel für DIN-Schiene
- 1 St. Installationshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Das Smart Gateway ist das zentrale Element der Gewiss IoT Lösung; es ermöglicht die Zentralisierung der Logiken und Steuerungsfunktionen der Heimautomation, sammelt die Daten von den Heimsensoren, übermittelt Befehle an die Schaltgeber, kommuniziert mit Cloud-Anwendungen.

Überträgt die von den Netzwerken der angeschlossenen Geräte (KNX, Zigbee, usw.) kommenden Daten an die Client-Geräte und -Anwendungen und ermöglicht dadurch den Informationsaustausch zwischen den Geräten mit verschiedenen Kommunikationsprotokollen. Die Architektur des Managementsystems wird in Abb. C dargestellt. Die erste Version des Produkts behältet die KNX- und Zigbee-Protokolle. Die Vernetzung mit anderen Systemen oder die Verwendung von Protokollen wird entsprechend den künftigen Softwareversionen aktiviert.

Das Gerät verfügt über (Abbildung A):

- A1. Netzsteckdose
- A2. LAN-Buchse
- A3. USB-Buchse
- A4. KNX-Buchse
- A5. Status-LED
- A6. Ein/Aus-Taster
- A7. Resettaste

VOR DEM EINSCHALTEN

Dem Gerät Strom zuführen und über ein Ethernet-Kabel an einen DHCP-Server anschließen, sodass die Verbindung zum Internet hergestellt werden kann.

Wenn das Gerät in der Lage ist sich mit dem Internet zu verbinden, nimmt die Status-LED, in der Erwartung eine gültige Konfiguration zu empfangen, abwechselnd eine blaue und orangefarbene Farbe an; andernfalls muss der Status des Geräts anhand der Tabelle Statusanzeigen geprüft werden.

Nachdem der Anschluss zum Internet hergestellt wurde, ist das Gerät bereit konfiguriert zu werden.

LED-FUNKTIONEN UND LOKALE TASTER

Die Status-LED (A5) wird für Folgendes verwendet:

TEMPORÄRE ANZEIGEN	
LED	Event
Orange starr leuchtend	Gerät schaltet sich ein
Orange 3 Blinkzeichen dann 3 s lang aus	Aktivierung des WiFi-Moduls
Blau starr leuchtend für 0,5s dann 2 s lang aus	Einschaltung im DHCP-Modus
Orange 2 s lang schnell blinkend	Aktivierung/Deaktivierung KNX-Kabel
Orange schnell blinkend	Rücksetzung auf Werkseinstellungen im Gange
Abwechselnd blau und orange 10 s lang	Ortung des Geräts
schnell blinkend	

STATUSANZEIGEN

LED	Event
Orange starr leuchtend	DHCP-Adresse nicht empfangen
Orange langsam blinkend	Kein Internet vorhanden
Blau langsam blinkend	Anmeldung am Server nicht möglich
Blau starr leuchtend	Gerät in Betrieb
Blau starr leuchtend mit orangem Blinkzeichen alle 5s	Kein KNX-Bus vorhanden
Blau starr leuchtend mit doppeltem orangem Blinkzeichen alle 5s	Kein Verbindungsauflauf zum Zigbee-Netz möglich
Blau starr leuchtend mit dreifachem orangem Blinkzeichen alle 5s	Kein KNX-Bus vorhanden und Verbindungsauflauf zum Zigbee-Netz nicht möglich
Abwechselnd blau und orange langsam	Warten auf eine gültige Konfiguration
blinkend	

Ein-/Ausschalten des Geräts

Zum Ein- und Ausschalten des Geräts den Taster A6 am oberen Teil drücken.

HINWEIS: Vor dem Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.

Factory Reset

Im Falle einer Störung oder vor der Verwendung eines Geräts in einer neuen Anlage muss das Gerät resettiert werden.

Um das Factory Reset des Geräts durchzuführen und die Werkseinstellungen wieder herzustellen:

1. Den Reset-Taster (A7) drücken und so lange gedrückt halten, bis die Status-LED (A5) schnell orange zu blinken beginnt
2. Den Taster loslassen
3. Nach Beendigung der Rücksetzung läuft das Gerät wieder an und die Status-LED leuchtet starr orange

Das Gerät hat wieder die werkseitige IP-Konfiguration (Netzanschluss über Ethernet und Zuweisung der IP-Adresse über DHCP), das vorherige Projekt und eventuelle Daten in Zusammenhang mit dem Zigbee-Netz, mit dem es vorher verbunden war, werden gelöscht und die physische Standard KNX-Adresse (15.15.255) wiederhergestellt.

MONTAGE

Das Gerät auf einer Fläche positionieren.
Unter Verwendung der beigelegten Befestigungsbügel kann das Gerät auf einer DIN-Schiene montiert werden (siehe Abbildung B).

KONFIGURATION

Für die Konfiguration und Verwendung des Geräts wird auf die Installations- und Bedienungsanleitung verwiesen, die auf der Website www.gewiss.com im Bereich des entsprechenden Produkts zum Download bereitsteht.

Der Kenncode des Geräts ist am Etikett auf der Rückseite des Geräts vermerkt (siehe das Beispiel in Abbildung D).

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	12V DC 1A (über inkludiertes Steckernetzgerät)
Leistungsaufnahme	7 VA
Stromaufnahme vom KNX-Bus	5 mA

Betriebssystem	Linux
	1 USB 2.0

Schnittstellen	1 RJ45 (Ethernet-Netz 10/100 Mbit/s) 1 KNX TP1
----------------	---

Funkanschlüsse	Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n Zigbee/Thread (IEEE 802.15.4)
----------------	--

Steurelemente	Ein/Aus-Taster (A6) Reset-Taster (A7)
---------------	--

Anzeigeelemente	Status-LED orange/blau (A5)
-----------------	-----------------------------

Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
-----------------	---------------------

Betriebstemperatur	-5 ° +45 °C
--------------------	-------------

Lagertemperatur	-20 ° +80 °C
-----------------	--------------

Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
------------------	-------------------------------

Anschluss an den KNX-Bus	Schnelleineinstellende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
--------------------------	--

Schutzart	IP20
-----------	------

Abmessungen	171 x 110 x 30 mm
-------------	-------------------

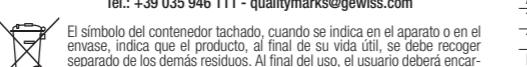
Normenbezug	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG
-------------	---

	Richtlinien 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU
--	---

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciben estas instrucciones.
- Este producto deberá desinstalar solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impróprio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacerlo peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que derivan de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separadamente de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de reciclaje diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente y en la salud, y favorecer la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctas de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONTENIDO DEL ENVASE

- 1 Smart Gateway
- 1 Alimentador 12 Vcc
- 1 Borne para conexión al bus KNX
- 2 Estribos de fijación para guía DIN
- 1 Manual de instalación

EN SÍNTESIS

El Smart Gateway es el elemento central de la solución GEWISS IoT; permite centralizar lógicas y funciones de gestión de automatización para la casa, recoge datos de los sensores domést